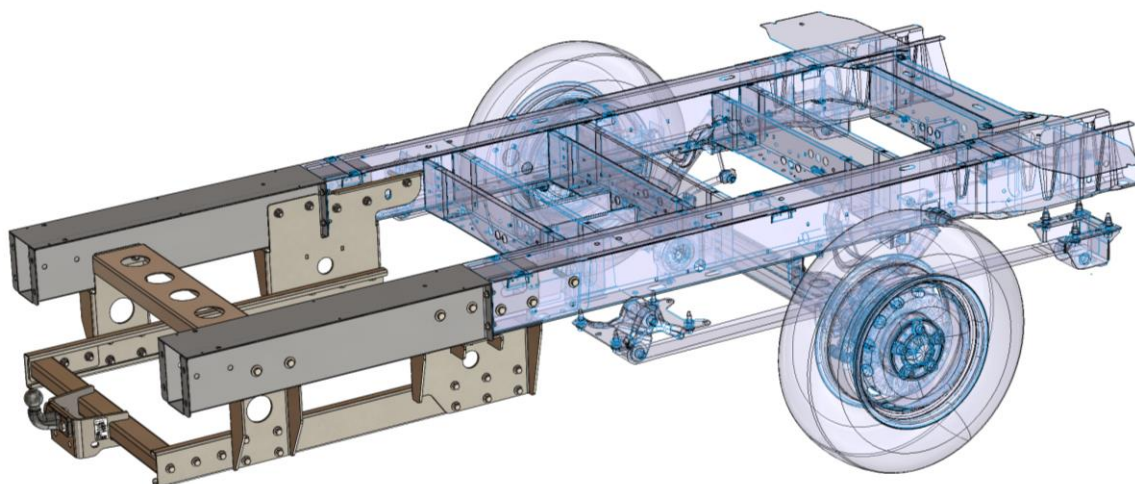




MASTERHAK
producent haków holowniczych

**Hak holowniczy do Renault Master XDD
z przedłużeniem ramy 900-600-350
Towbar for Renault Master XDD
with frame extension 900-600-350**



**RENAULT
TRUCKS**

PL
EN

**Instrukcja montażu
Assembly instructions**

Przeznaczenie	
Marka	Renault
Model:	Master XDD 01/2024- >
Rok produkcji	2024- >
Typ	Samochód użytkowy
Numer katalogowy	669033 / 666033 / 663033
Klasa	F
Nr homologacji zgodnie z Regulaminem EKG ONZ	
E20*55R02/02*007235*00	
E20*55R02/02*007247*00	
E20*55R02/02*007246*00	
Dane techniczne	
Wartość siły D:	14,4 kN
Max. masa przyczepy:	2500 kg
Max. nacisk na kulę:	100 kg

Trailer hitch suitable for the following vehicles	
Brand	Renault
Model:	Master XDD 01/2024- >
Year of construction	2024->
Type	Platform utility vehicle
Catalog number	669033 / 666033 / 663033
Class	F
Approval number according to regulations ECG ONZ	
E20*55R02/02*007235*00	
E20*55R02/02*007247*00	
E20*55R02/02*007246*00	
Technical data	
Force value D:	14,4 kN
Max. trailer weight:	2500 kg
Max pressure on the ball:	100 kg

Zalecenia ogólne ciągnięcia przyczep:

1. Informacjami miarodajnymi odnośnie ciągnięcia przyczep są dane podawane przez producenta samochodu, przy czym wartość parametrów belki pociągowej nie mogą być przekroczone.
2. Punkty montażu belki pociągowej podane przez producenta samochodu są zachowane.

General recommendations for towing trailers:

1. Reliable information for towing trailers is provided by the vehicle manufacturer's specifications; however, the towing device parameters must not be exceeded.
2. The towing device attachment points specified by the vehicle manufacturer remain in place.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} = D$$

Formula for calculating the value of force D:

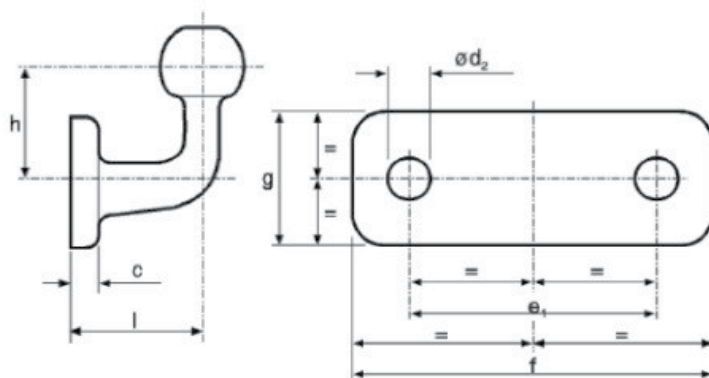
$$\frac{\text{Max. trailer weight [kg]} \times \text{Max. car weight [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. trailer weight [kg]} + \text{Max. car weight [kg]}} = D$$

Do konstrukcji należy zapewnić kulę lub zaczep zgodny Regulaminem EKG ONZ 55.02

The design must include a ball or coupling in accordance with EKG ONZ Regulation 55.02.

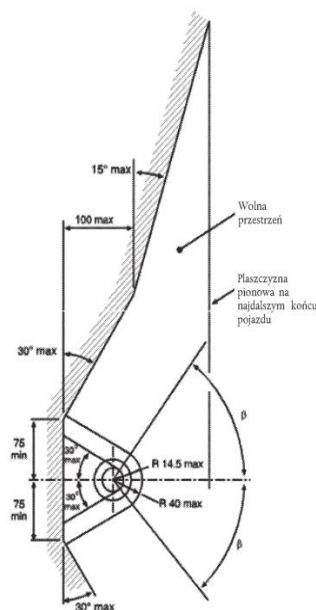
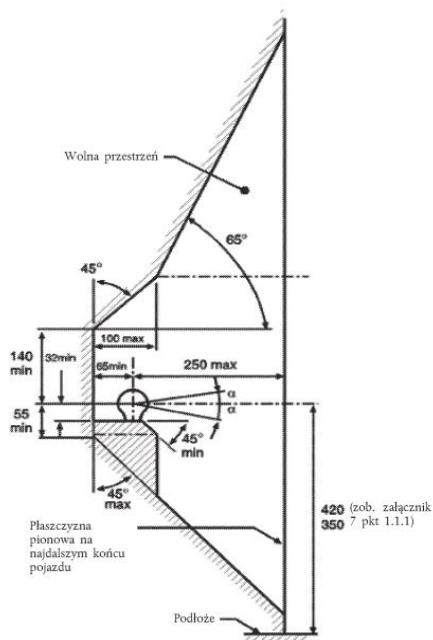
Wariant mocowania kuli na 2 śruby/ Ball mounting variant with 2 screws

Klasa	A 50-1
e ₁	90
e ₂	-
d ₂	17
f	130
g	50
c	15
l	55
h	70



Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, Regulaminu EKG ONZ 55.02 przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu

Clearance must be provided in accordance with Annex 7, Figures 25a and 25b of Regulation EKG ONZ 55.02 for the maximum permissible weight of the vehicle



Ogólne warunki użytkowania i montażu

Uwagi:

1. Producent dostarcza zestaw w stanie kompletnym z instrukcją obsługi i z kartą gwarancyjną.
2. Nabywca przy odbiorze zestawu powinien sprawdzić kompletność wyrobu i otrzymanych dokumentów.
3. Instrukcja ta zawiera informacje dotyczące użytkowania, smarowania i obsługi oraz zalecenia z zakresu bezpieczeństwa. Umieszczone w instrukcji rysunki i zdjęcia mają charakter jedynie poglądowy, a ich celem jest ułatwienie użytkownikowi prawidłowej identyfikacji zespołów montażowych haka i występujących przedłużeń. W przypadku niejasności należy skontaktować się z producentem.
4. Niedopuszczalne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji.
5. Zawarte w instrukcji obsługi znaki towarowe są własnością danej firmy.

Zalecenia:

1. Montaż zaleca się wykonać w serwisie lub warsztacie samochodowym używając właściwych narzędzi. Producent nie bierze odpowiedzialności za źle przeprowadzony montaż w swoim zakresie. Belka pociągowa jest produktem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i musi być zainstalowany przez wyspecjalizowany personel.
2. Masę izolującą w miejscu przylegania zaczepu należy usunąć.
3. Po montażu uzupełnić ubytki w powłoce malarskiej zaczepu.
4. Po zamontowaniu zaczepu należy w stacji kontroli pojazdów uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.
5. Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej pojazdu zabezpieczyć przed korozją.
6. Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie śruby i nakrętki.
7. Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki momentem podanym w tabeli.

General conditions of use and installation

Notes:

1. The manufacturer delivers the kit complete with an instruction manual and warranty card.
2. Upon receipt of the kit, the buyer should check the completeness of the product and the received documents.
3. This manual contains information on use, lubrication, and maintenance, as well as safety recommendations. The drawings and photos in the manual are for illustrative purposes only, and are intended to assist the user in correctly identifying the towbar's mounting components and extensions. In case of any ambiguity, contact the manufacturer.
4. No modifications to the design are permitted
5. The trademarks contained in the manual are the property of the respective company.

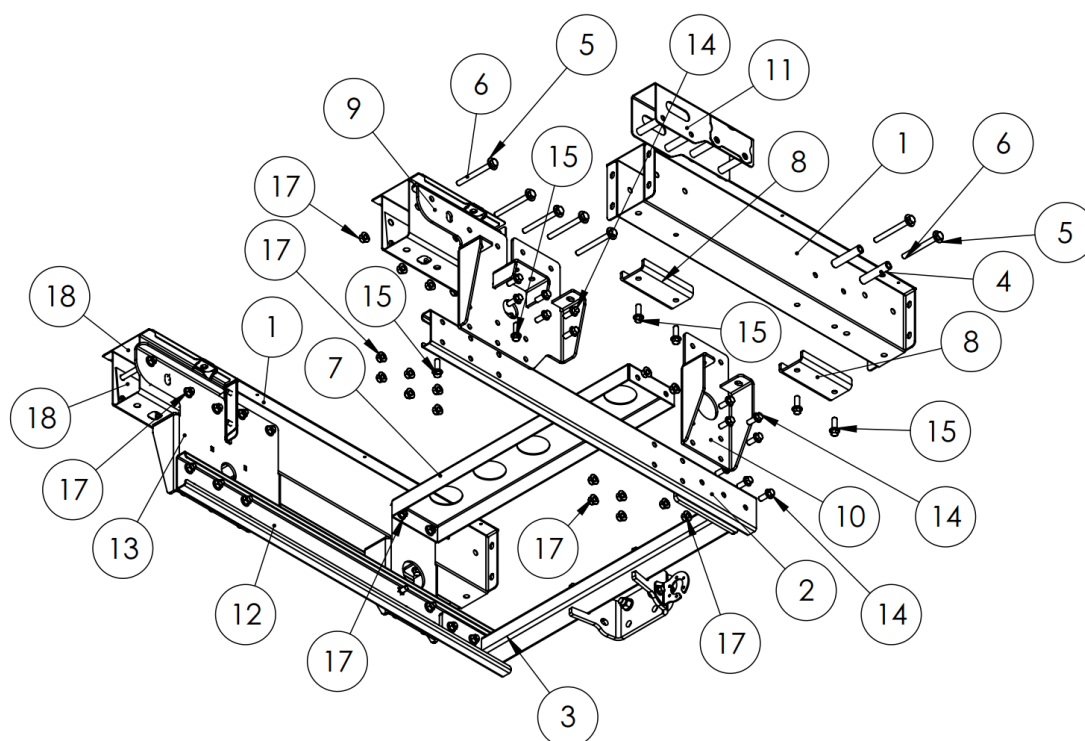
Recommendations:

1. Installation is recommended at a service center or automotive repair shop, using the appropriate tools. The manufacturer assumes no responsibility for improper installation. The tow bar is a product that affects driving safety and must be installed by specialized personnel.
2. The insulating compound at the hitch's contact point should be removed.
3. After installation, fill any gaps in the hitch's paintwork.
4. After installing the towbar, obtain an entry in the vehicle's registration document at a vehicle inspection station.
5. Protect any paintwork damage from corrosion.
6. After driving 1000 km, tighten all bolts and nuts.
7. The towbar ball must be kept clean and lubricated with grease.
8. Tighten all bolts and nuts to the torque specified in the table.

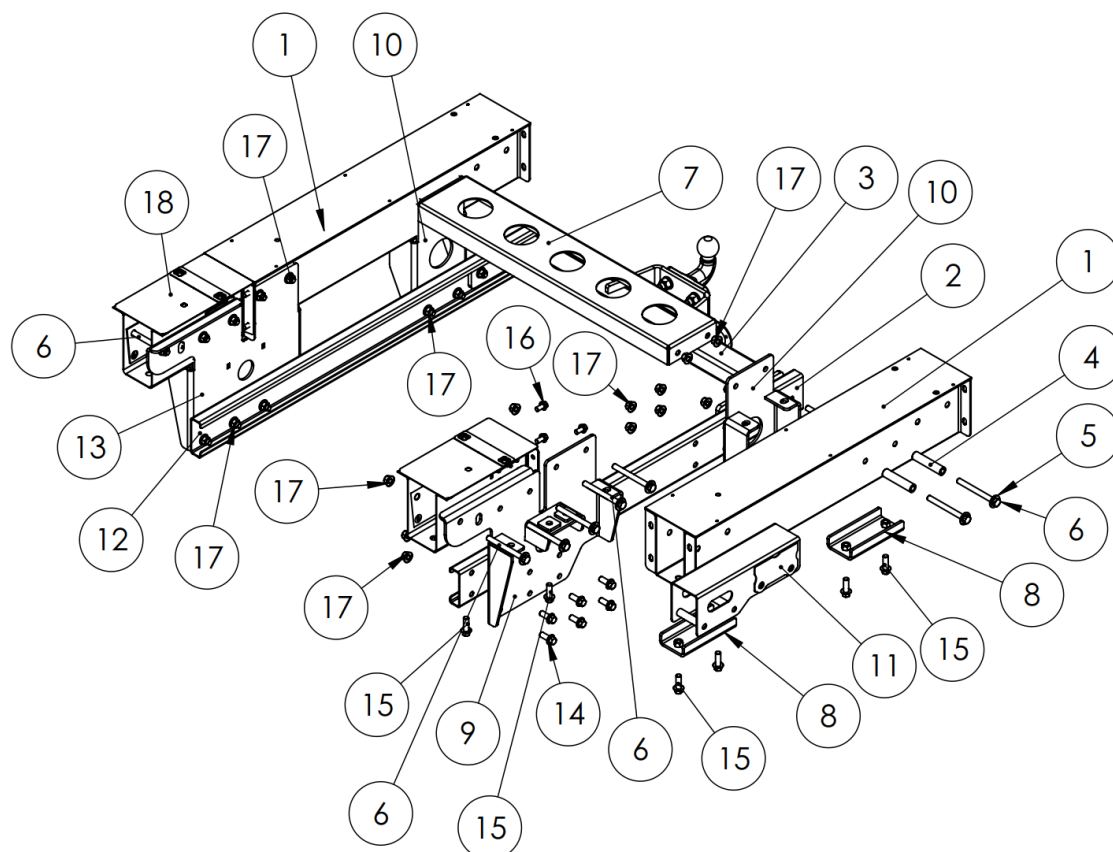
Zalecany moment dokręcania śrub i nakrętek [Nm]						
Recommended tightening torque for metric screws and nuts [Nm]						
Klasa śrub/ Screw class	M6	M8	M10	M12	M14	M16
8.8	11	27	46	80	125	170
10.9	15	35	65	110	175	240

Części dla Typ 900 - widoki / Parts - views for Type 900

Rys 1.1

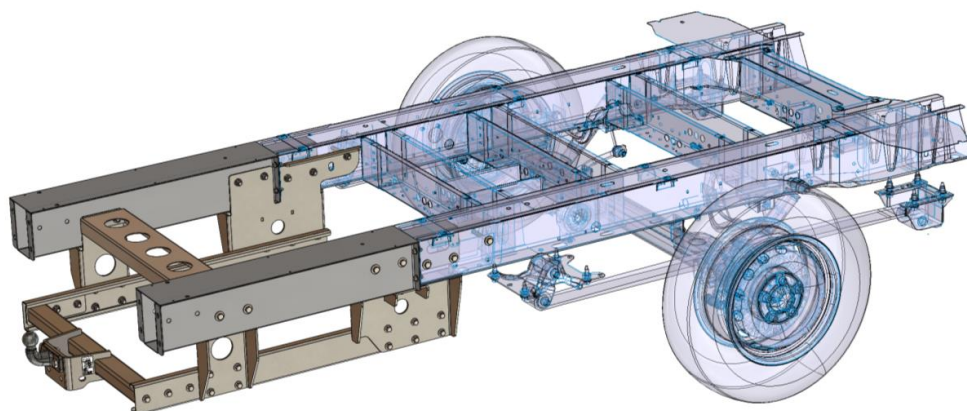


Rys 1.2



Zestawienie części Typ 900

NR	Opis	NUMER CZĘŚCI / NORMA	ILOŚĆ	Producent
1	Przedłużenie ramy X62 900mm	ZPR-R-X62# 900-01-A0-P	2	CARPOL
2	Odciąg Typ 900	MH-C.01.02.00	1	Masterhak
3	Belka złożenie	MH-C.00.02.00	1	Masterhak
4	Tulejka	MH-C.01.02.03	2	Masterhak
5	Podkładka	DIN 125 - A 17	14	
6	Śruba sześciokątna M12 x 120 x 30-C	DIN 931	14	
7	Wzmocnienie poprzeczka przedłużki	MH-C.01.02.04	1	Masterhak
8	Wzmocnienie ceownik wewnętrzny przedłużenia	MH-C.01.02.07	4	Masterhak
9	Łapa główna	MH-C.11.01.00	1	Masterhak
10	Łapa mocująca-wspornik odciagu	MH-C.01.01.01	2	Masterhak
11	Most przedłużenia ramy XDD	ZPR-R-XDD# UNIW-01-A0-B	2	CARPOL
12	Odciąg 1120mm Typ 900 LEWY	MH-C.01.02.03	1	Masterhak
13	Łapa główna LEWA	MH-C.12.01.00	1	Masterhak
14	Śruba sześciokątna M12 x 30 x 30-C	DIN 6921	26	
15	Śruba sześciokątna M12 x 35 x 35-C	DIN 6921	12	
16	Śruba sześciokątna - M10 x 20 x 20-C	DIN 6921	8	
17	Nakrętka sześciokątna	DIN 6927	38	
18	Rama Renault Master XDD		1	Renault

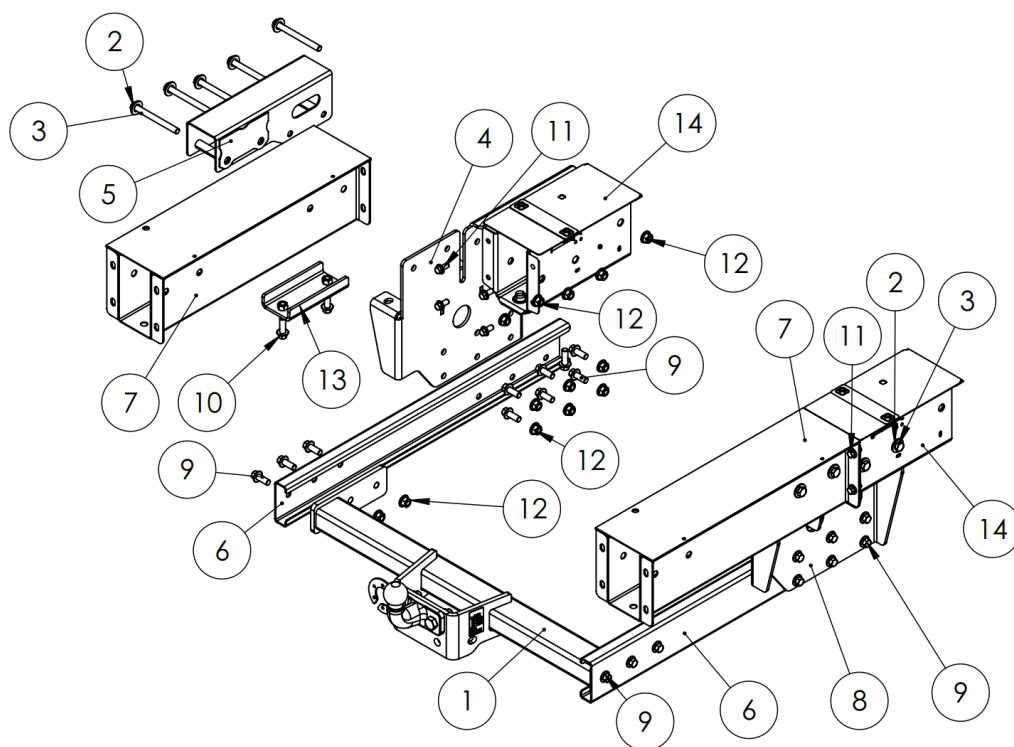


Bill of Material for Type 900

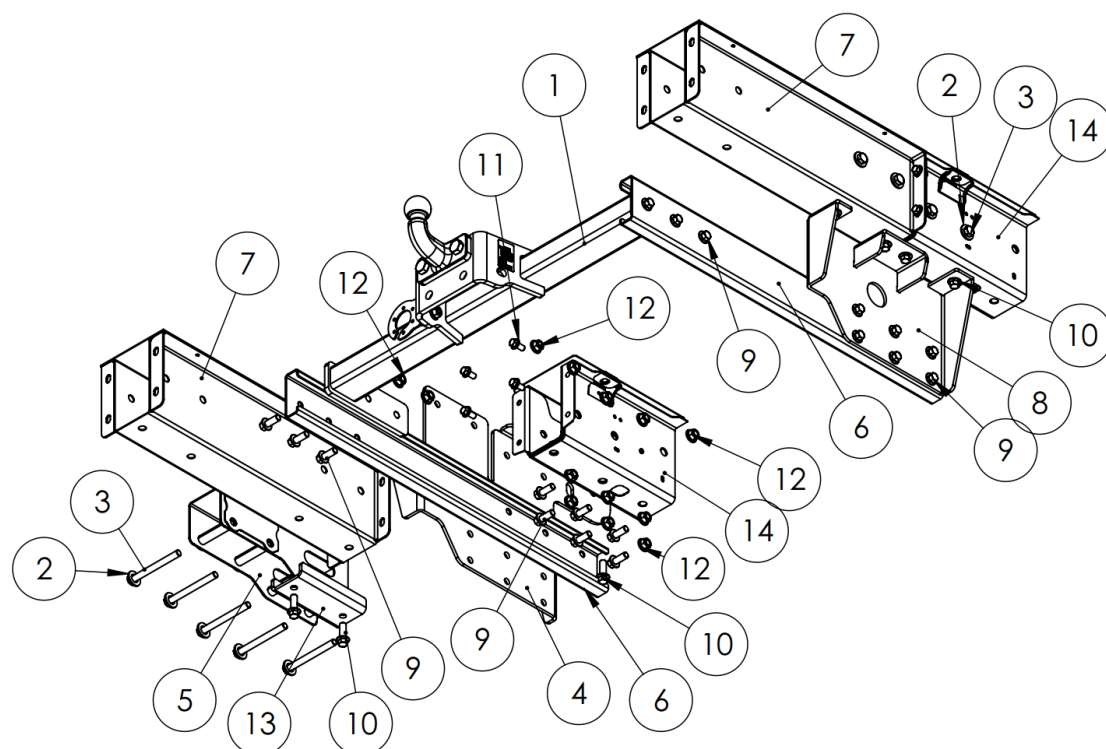
No.	Name of part	PART NUMBER / NORM STANDARD	Qty.	Producer
1	Frame extension X62 900mm	ZPR-R-X62# 900-01-A0-P	2	CARPOL
2	Frame guy Typ 900	MH-C.01.02.00	1	Masterhak
3	Hook beam - assembly	MH-C.00.02.00	1	Masterhak
4	Sleeve	MH-C.01.02.03	2	Masterhak
5	Washer A17	DIN 125	14	
6	Screw- M12 x 120 x 30-C	DIN 931	14	
7	Reinforcement of the extension crossbar	MH-C.01.02.04	1	Masterhak
8	Reinforcement - internal extension channel	MH-C.01.02.07	4	Masterhak
9	Main mounting bracket	MH-C.11.01.00	1	Masterhak
10	Fixing bracket - tensioning bracket	MH-C.01.01.01	2	Masterhak
11	XDD Frame Extension Bridge	ZPR-R-XDD# UNIW-01-A0-B	2	CARPOL
12	Frame guy 1120mm Typ 900 left	MH-C.01.02.03	1	Masterhak
13	Main mounting bracket left	MH-C.12.01.00	1	Masterhak
14	Screw M12 x 30 x 30-C	DIN 6921	26	
15	Screw M12 x 35 x 35-C	DIN 6921	12	
16	Screw - M10 x 20 x 20-C	DIN 6921	8	
17	Nut- M12 - C	DIN 6927	38	
18	Vehicle frame Renault Master XDD		1	Renault

Części dla Typ 600 - widoki / Parts - views for Type 600

Rys 2.1

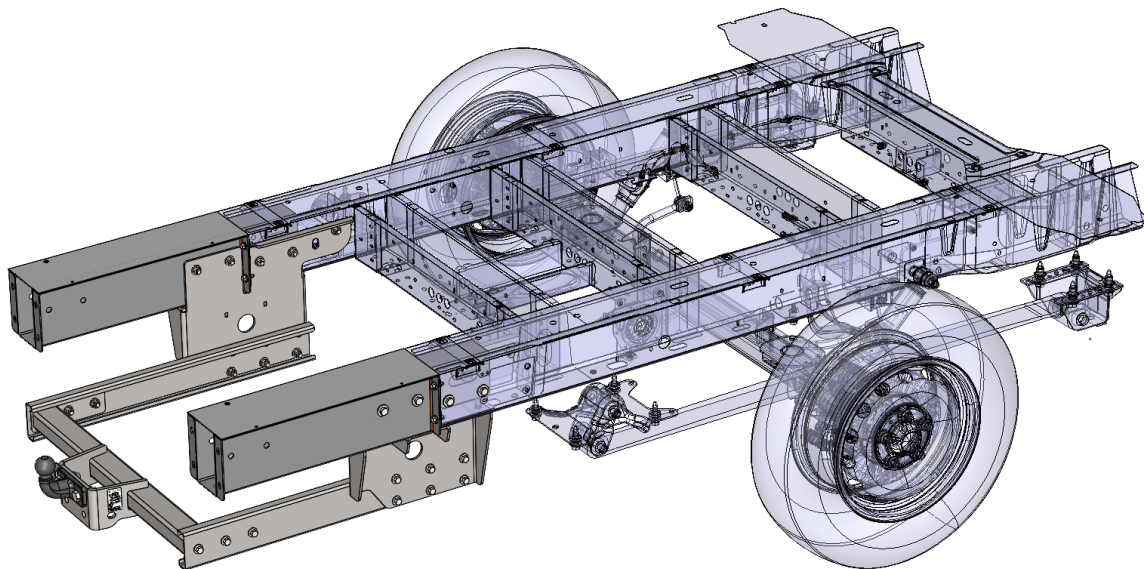


Rys 2.2



Zestawienie części Typ 600

NR	Opis	Numer części / Norma	ILOŚĆ	Producent
1	Belka złożenie	MH-C.00.02.00	1	Masterhak
2	Podkładka A17	DIN 125	10	
3	Śruba sześciokątna - M12 x 120 x 30-C	DIN 931	9	
4	Łapa główna	MH-C.11.01.00	1	Masterhak
5	Most przedłużenia ramy XDD	ZPR-R-XDD# UNIW-01-A0-B	2	Carpol
6	Odciąg Typ 600	MH-C.12.02.00	2	Masterhak
7	Przedłużenie ramy X62 600 mm	ZPR-R-X62#- 00-03-A0-B	2	Carpol
8	Łapa główna LEWA	MH-C.12.01.00	1	Masterhak
9	Śruba sześciokątna M12 x 30 x 30-C	DIN 6921	18	
10	Śruba sześciokątna M12 x 35 x 35-C	DIN 6921	8	
11	Śruba sześciokątna - M10 x 20 x 20-C	DIN 6921	8	
12	Nakrętka sześciokątna - M12 - C	DIN 6927	26	
13	Wzmocnienie ceownik wewnętrzny przedłużenia	MH-C.01.02.07	2	Masterhak
14	Rama Renault Master XDD		1	Renault

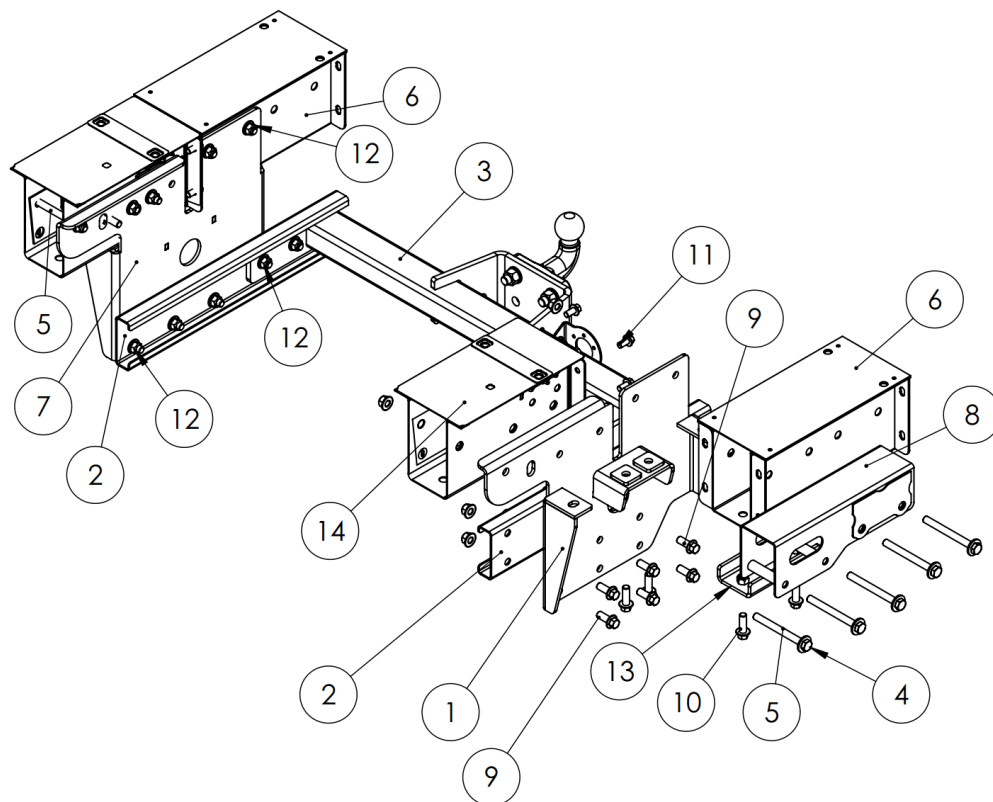


Bill of Material for Type 600

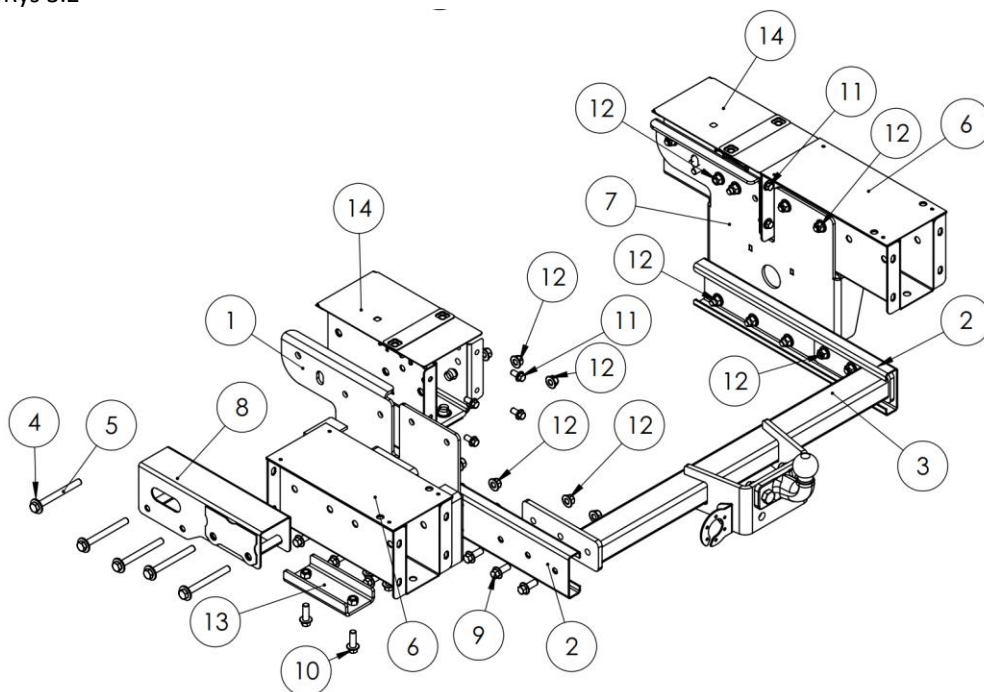
No.	Name of part	PART NUMBER / NORM STANDARD	Qty.	Producer
1	Hook beam - assembly	MH-C.00.02.00	1	Masterhak
2	Washer A17	DIN 125	10	
3	Screw- M12 x 120 x 30-C	DIN 931	9	
4	Main mounting bracket	MH-C.11.01.00	1	Masterhak
5	XDD Frame Extension Bridge	ZPR-R-XDD# UNIW-01-A0-B	2	Carpol
6	Frame guy Type 600	MH-C.12.02.00	2	Masterhak
7	Frame extension X62 600 mm	ZPR-R-X62#- 00-03-A0-B	2	Carpol
8	Main mounting bracket left	MH-C.12.01.00	1	Masterhak
9	Screw M12 x 30 x 30-C	DIN 6921	18	
10	Screw M12 x 35 x 35-C	DIN 6921	8	
11	Screw - M10 x 20 x 20-C	DIN 6921	8	
12	Nut- M12 - C	DIN 6927	26	
13	Reinforcement - internal extension channel	MH-C.01.02.07	2	Masterhak
14	Vehicle frame Renault Master XDD		1	Renault

Części dla Typ 350 - widoki / Parts - views for Type 350

Rys 3.1

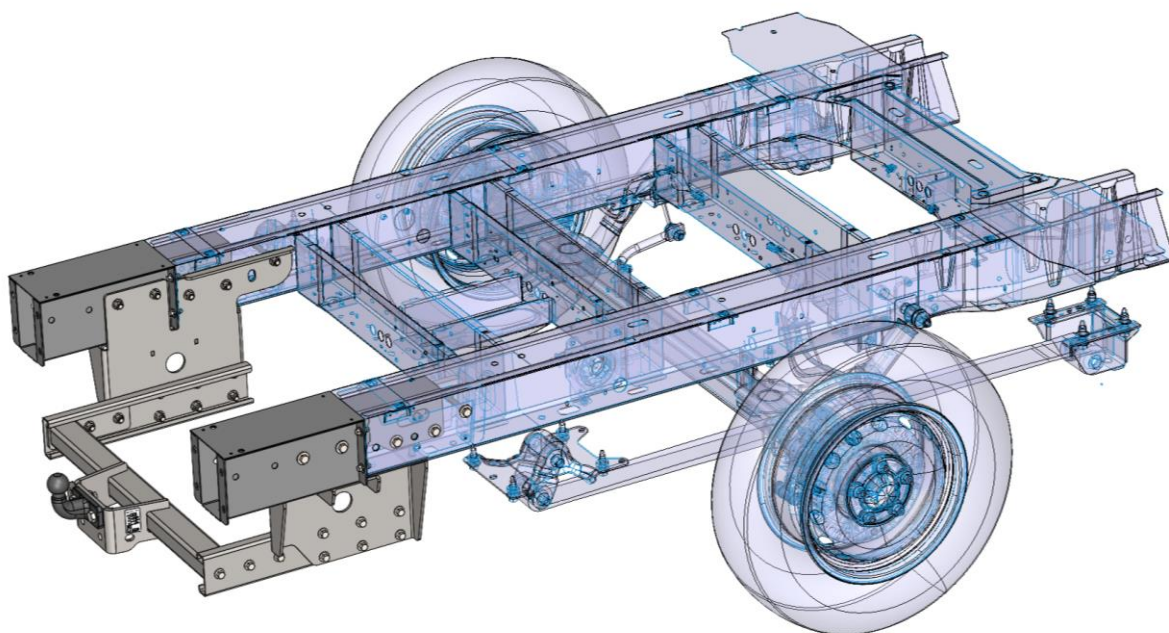


Rys 3.2



Zestawienie części Typ 350

NR	Opis	Numer części/ Norma	ILOŚĆ	Producent
1	Łapa główna	MH-C.11.01.00	1	Masterhak
2	Odciąg Typ 350	MH-C.11.02.00	2	Masterhak
3	Belka złożenie	MH-C.00.02.00	1	Masterhak
4	Podkładka A17	DIN 125	10	
5	Śruba sześciokątna M12 x 120 x 30-C	DIN 931	10	
6	Przedłużenie ramy X62 350mm	ZPR-R-X62#-350-01-A0-P	2	Carpol
7	Łapa główna LEWA	MH-C.12.01.00	1	Masterhak
8	Most przedłużenia ramy XDD	ZPR-R-XDD# UNIW-01-A0-B	2	Carpol
9	Śruba sześciokątna M12 x 30 x 30-C	DIN 6921	18	
10	Śruba sześciokątna M12 x 35 x 35-C	DIN 6921	8	
11	Śruba sześciokątna - M10 x 20 x 20-C	DIN 6921	8	
12	Nakrętka sześciokątna M12 - C	DIN 6927	26	
13	Wzmocnienie ceownik wewnętrzny przedłużenia	MH-C.01.02.07	2	Masterhak
14	Rama Renault Master XDD		1	Renault

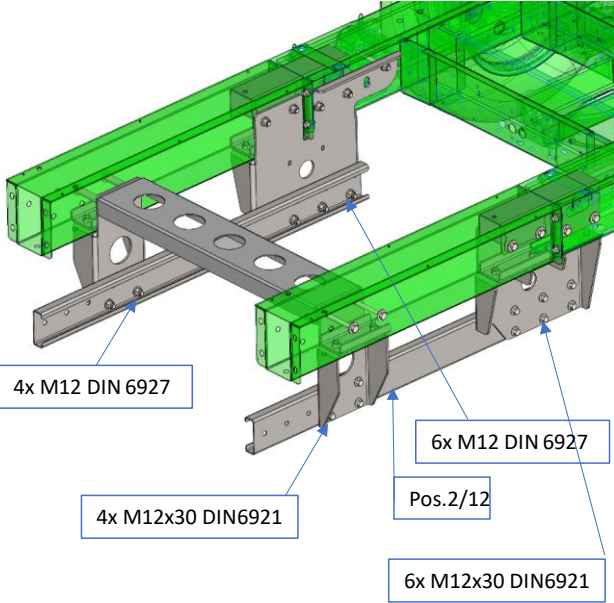
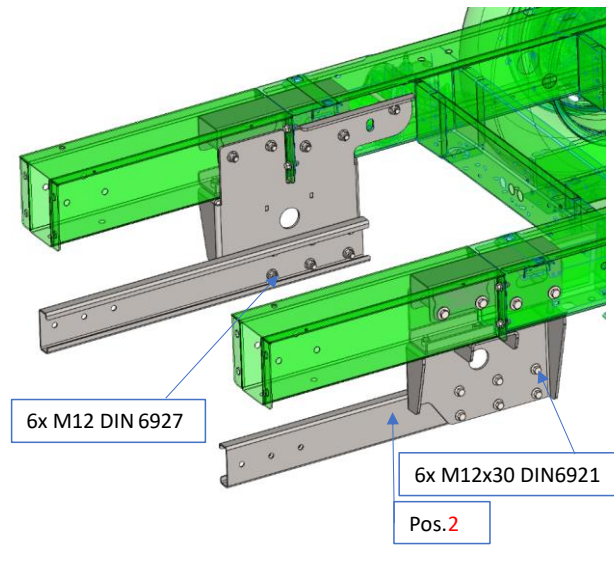
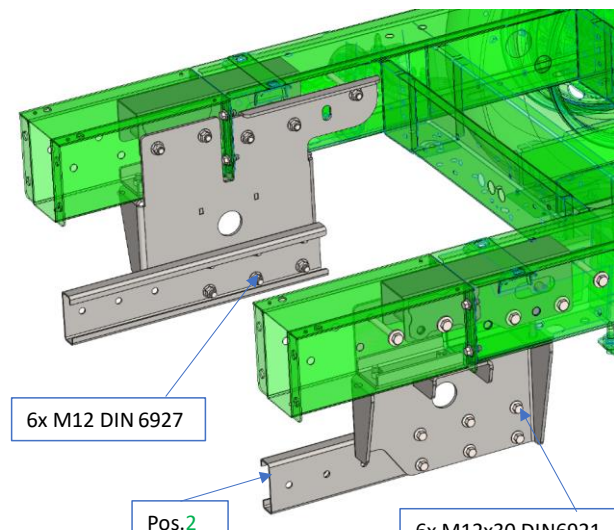


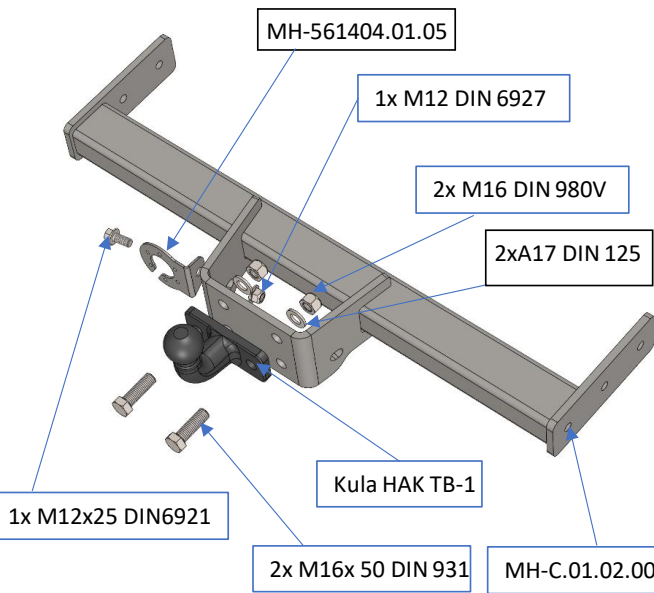
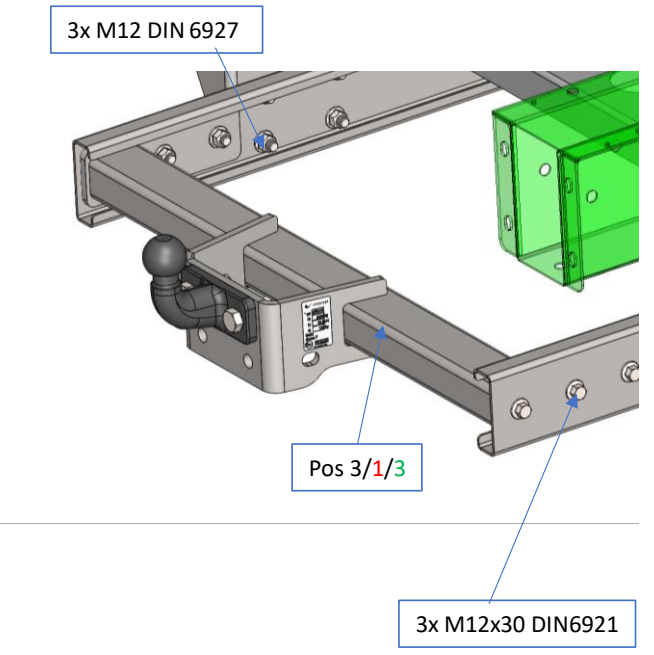
Bill of Material for Type 350

No	Name of part	PART NUMBER / NORM STANDARD	Qty,	Producer
1	Main mounting bracket left	MH-C.11.01.00	1	Masterhak
2	Frame guy Type 350	MH-C.11.02.00	2	Masterhak
3	Hook beam - assembly	MH-C.00.02.00	1	Masterhak
4	Washer A17	DIN 125	10	
5	Screw- M12 x 120 x 30-C	DIN 931	10	
6	Frame extension X62 350mm	ZPR-R-X62#-350-01-A0-P	2	Carpol
7	Main mounting bracket left	MH-C.12.01.00	1	Masterhak
8	XDD Frame Extension Bridge	ZPR-R-XDD# UNIW-01-A0-B	2	Carpol
9	Screw M12 x 30 x 30-C	DIN 6921	18	
10	Screw M12 x 35 x 35-C	DIN 6921	8	
11	Screw - M10 x 20 x 20-C	DIN 6921	8	
12	Nut- M12 - C	DIN 6927	26	
13	Reinforcement - internal extension channel	MH-C.01.02.07	2	Masterhak
14	Vehicle frame Renault Master XDD		1	Renault

Instrukcje/ Instructions

Nr	Opis montażu/ Assembly description	Widok/ View
1A	Wariant z zamontowanym przedłużeniem bez haka /Variant with extension installed without hook - typ 900 600 350	
	1. Rozkręć z obu stron przedłużenie i usuń wskazany element 1. Unscrew the extension and remove the indicated element	
1B	Wariant z przedłużeniem i hakiem /Variant with extension and hook typ 900 600 350 1. Skręć śrubami elementy przedłużenia z obu stron wraz ze wzmocnieniem ceownik wewnętrzny przedłużenia (Pos.8 /13/13) oraz most przedłużenia ramy XDD (Pos.11/5/8) 2. Dokręć jednocześnie używając śrub łapę główną (Pos.9L/13P 4L/8R 1L/7P) z obu stron	
	1. Screw the extension elements on both sides together with the reinforcement channel inner extension (Pos.8 /13/13) and the frame extension bridge XDD (Pos 11/5/8) 2. Simultaneously tighten the Main Arm (Pos.9L /13R 4L / 8R 1L / 7R) using screws on both sides.	

3A	Wariant z przedłużeniem i hakiem /Variant with extension and hook typ 900	
	1.Skręć śrubami elementy Odciąg Typ 900 z dwóch stron (Pos.2/12) 1. Screw the Type 900 stay elements together on both sides (Pos.2/12)	
3B	Wariant z przedłużeniem i hakiem /Variant with extension and hook typ 600	
	1.Skręć śrubami elementy Odciąg Typ 600 z dwóch stron (Pos.2) 1. Screw the Type 600 stay elements together on both sides (Pos.2)	
3C	Wariant z przedłużeniem i hakiem /Variant with extension and hook typ 350	
	1.Skręć śrubami elementy Odciąg Typ 350 z dwóch stron (Pos.2) 1. Screw the Type 350 stay elements together on both sides (Pos.2)	

4	Belka części typ 900 600 350 1.Skręć śrubami elementy belki 1. Screw the beam elements together	
5	Wariant z przedłużeniem i hakiem /Variant with extension and hook typ 900 600 350 1.Skręć śrubami belkę haka (Pos.3/1/3)z obu stron 1.Tighten the towbar beam (Pos.3/1/3) with screws on both sides.	



MASTERHAK
producent haków holowniczych

PL

Karta gwarancyjna

1. Producent udziela 24 miesięcznej gwarancji na konstrukcję oraz 12miesięcznej gwarancji na powłokę lakierniczą licząc od daty zakupu.
2. Zakres gwarancji obejmują wady jakościowe wynikające z winy producenta.
3. Nie podlega reklamacji gwarancyjnej wyrób, którego uszkodzenie nastąpiło wskutek nieprzestrzegania zasad prawidłowej obsługi i eksploatacji oraz w wyniku normalnego zużycia.
4. Wymianę wadliwego wyrobu dokonuje się w miejscu zakupu lub bezpośrednio u producenta.
5. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje terytorium UE.
6. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
7. Karta gwarancyjna nie wypełniona uniemożliwia wykonanie uprawnień z tytułu gwarancji.

EN

Warranty card

1. The manufacturer provides a 24-month warranty on the construction and a 12-month warranty on the paint finish from the date of purchase.
2. The warranty covers material defects resulting from the manufacturer's fault.
3. A product damaged due to non-compliance with the instructions is not covered by the warranty. proper handling and use, or as a result of normal wear and tear.
4. The defective product will be replaced at the place of purchase or directly from the manufacturer.
5. The geographical scope of the warranty extends to the territory of the EU.
6. The warranty for the consumer goods sold does not exclude, limit, or suspend any rights of the buyer arising from the non-conformity of the goods with the contract.
7. If the warranty card is not completed, the warranty rights cannot be exercised..

Belka pociągowa do samochodu:/ Anhängerkupplung für folgende Fahrzeuge	
Producent/ Manufacturer	Renault
Model/ Model	Renault Master XDD
Typ/ Type	Samochód użytkowy / Platform utility vehicle
Nr katalogowy/ Catalog number	669033 / 666033 / 663033
Nr rejestracyjny pojazdu / Vehicle registration number	
Data produkcji / Date of manufacture	
Data zakupu / Purchase date	
Data reklamacji / Date of complaint	

PL
EN

PL

EN

Kontakt / contact

Szukasz sprawdzonego partnera do współpracy?
Skontaktuj się z naszym działem handlowym

Are you looking for a reliable partner? Contact our
sales department



NAPISZ WIADOMOŚĆ/ WRITE A MESSAGE

Mariusz Sztybor

m.sztybor@carpol.pl

ZADZWOŃ/ CALL US

+48 603 136 628

ZOBACZ NASZĄ STRONĘ/ VISIT OUR WEBSITE www.carpol.pl

UMÓW SIĘ NA SPOTKANIE / MAKE AN APPOINTMENT

Dane firmy / Registration data:

Adres rejestracyjny: Orląt Lwowskich 48/2, 02-495

Warszawa, NIP: 522 24 34 196

Biuro i zakład produkcyjny: ul. Logistyczna 9, Natolin,
05-825 Grodzisk Mazowiecki



MASTERHAK
producent haków holowniczych

NAPISZ WIADOMOŚĆ/ WRITE A MESSAGE kontakt@masterhak.com

ZADZWOŃ/ CALL US

+48 813 83 52

ZOBACZ NASZĄ STRONĘ/ VISIT OUR WEBSITE www.masterhak.com

UMÓW SIĘ NA SPOTKANIE / MAKE AN APPOINTMENT

Janusz Michalak – właściciel / Owner

Dane firmy / Registration data:

masterHAK Sp. Zo.o.

ul. Jesionowa 4, 62-022 Rogalin, Polska

NIP 777-33-99-634